Ar bob a voa estonet bras
Ed a voa eun douar petek e ziou skoaz,
Eb gout ag hen a zo bed tenet,
Pe gant an douer perlonket.
Rag se, tud iaouank, me ho ped,
Na c'houi ive tud dimezet,
Dalc'hit d'o tud enor a respet,
Me zo sur e viot rekompenset.
Doue o resevo da repos
E fin o buhes e barados.

(Moris FOLLEZOUR, 18 mars 1851).

(Collection Penguern, n° 90, p. 168).

---

## AN TAD DINATUR

Sillaouit kana, me ho ped,
Eur wers zo nevez kompozet,
Zo gred da eun tad dinatur
En deuz lazet e graouadur.
— « Ma zadik paour na'm lazit ket,
A me a ielo da glask va boëd,
Lec'h biken jamez na'm goëlffet. » —
— « Ma'm biche c'hoant da lezel e buhe,
E moa peadra hag ta bevche [1],
A ta guiska e satin gwen,
Hag a bep [2] seurt mezer a garchen. » —
Ne voa ket e c'hir peurachuet,
Seïz toll gontel d'ar pod en devoa roed
— « Va zadik paour, ma na'm c'heret,
Ar belek dime a glasfet,
Ar belek dime ag ar groas,
Ag an nouen gan eun ast vras. » —

(1) Ms. : *bechche* avec un *v* au-dessus du premier *h*. — (2) Ms. : *bed*.

Le peuple était fort étonné
Il s'était enfoncé en terre jusqu'aux deux épaules,
On n'a pas su s'il en a été retiré
Ou s'il a été complètement englouti.
Aussi, jeunes gens, je vous en prie,
Et vous aussi, gens mariés,
Gardez à vos parents honneur et respect,
Je suis certain que vous serez récompensés.
Dieu vous recevra pour vous reposer
A la fin de votre vie au paradis.

---

## LE PÈRE DÉNATURÉ

Ecoutez chanter, je vous prie,
Un *gwerz* nouvellement composé,
Fait à un père dénaturé
Qui a tué son enfant.
— « Mon pauvre petit père ne me tuez pas
Et j'irai chercher mon pain,
Où jamais, jamais vous ne me verrez. » —
— « Si j'avais eu envie de te laisser en vie
J'avais de quoi te nourrir
Et t'habiller de satin blanc
Et de toute espèce d'étoffe qu'il m'eût plu. » —
Il n'avait pas fini de parler
Qu'il avait donné à son fils sept coups de couteau.
— « Mon pauvre petit père, si vous m'aimez,
Vous me chercherez un prêtre,
Un prêtre pour moi et la croix
Et l'extrême-onction en grande hâte. » —

— « Ne glaskin nag eur belek nag ar groas,
Nag ar belek gant eun ast vras,
Rag var da nouen te am discuiche [1]. » —
— « Oh! evid ar pez am eus da veva,
Va zad, n' in ked d'ho diskuilla. » —
Ne voa ked e c'her peurachuet
Eur beleg en ti zo arruet,
Eur belek e du, gwisket e gwen,
Vid reï d' ar pod e groas nouen.
— « Va fotrik paour, dime leveret
Petra zo ganec'hui erruet
Ma-z oc'h er guis se divoadet ? » —
— « E bars er velin ez on bed
Divar geïn va marc'h ez on kouet.
Em dorn e voa eur gontel noaz
Zo ed em c'halon betek ar groas. » —
Ne voa ket e hir peurachuet
Ar verc'hez en ti zo entreet.
Ar verc'hez zo entreet en ti [2];
A santez Anna kerkent ag-hi.
— « Va fotrik paour, na nahit ket
Rag ho tad a vezo lahet;
Didostaït prompt va soudardet,
Ma vezo an den man disvembret,
A laket e gorf daman d'he bec'het,
Ma c'haïmp om pemp d'er joaustet.

(Anna BRIANT, greg PRIGENT, Taole, 24 juin 1851).

(Collection Penguern, n° 90, p. 253).

(1) Ms. : *discuiffche*, avec les deux *ff* barrées. — (2) Dans le ms., ce vers est indiqué simplement par *-en ti*, placé à la suite du précédent.

— « Je ne chercherai ni un prêtre, ni la croix
Ni un prêtre en grande hâte,
Car au moment de l'extrême-onction tu me dénoncerais. » —
— « Oh! pour ce que j'ai à vivre,
Mon père, je ne vais pas vous dénoncer. » —
Il n'avait pas fini de parler
Qu'un prêtre est arrivé dans la maison,
Un prêtre en noir, habillé de blanc
Pour donner au jeune garçon l'extrême-onction.
— « Mon pauvre garçon, dites-moi,
Que vous est-il arrivé
Que vous ayez ainsi perdu votre sang? » —
— « J'ai été au moulin
Je suis tombé de mon cheval;
J'avais à la main un couteau ouvert
Qui s'est enfoncé dans mon cœur jusqu'à la poignée. » —
Il n'avait pas fini de parler
Que la Vierge est entrée dans la maison
Que la Vierge est entrée dans la maison
Et sainte Anne avec elle.
— « Mon pauvre garçon, ne niez pas,
Car votre père sera tué;
Approchez vite, mes soldats,
Qu'on écartèle cet homme
Et que son corps rachète son péché
Pour que nous allions tous les cinq à la félicité éternelle. »

(Anna BRIANT, femme PRIGENT, Taulé)

---